

**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXI

BUENOS AIRES, OCTUBRE 10 DE 1913

Nº. 721



ESCENAS DE ALDEA — Machepa iruten



## UN AÑO MÁS



ON el presente número entra LA BASKONIA en su XXI aniversario de fundación.

El aniversario de un periódico, es para los que laboran en él, una fecha solemne; acusa el final de una jornada para dar comienzo á otra nueva.

Es tan compleja la naturaleza de un periódico, que dentro de cada uno existe un mundo, pero un mundo de cosas que no siempre son gratas y que el público debería conocerlas en obsequio de la tranquilidad administrativa que debe impulsar su marcha progresiva.

Pero como parece que el mundo pasa por un período evolutivo, nuestro espíritu optimista indúcenos á confiar que las cosas se modificarán en adelante.

Basados en ese criterio animoso, y consecuentes con lo que veníamos prometiendo paulatinamente, desde años atrás, con el presente número inauguramos varias reformas en esta revista: modificamos el formato para adoptar el de las revistas más modernas que se editan hoy en los principales centros de cultura. Agregamos material literario y gráfico, dando al Correo de Baskonia y á la sección de Agricultura y Ganadería, la disposición que exige la compaginación, cosa que al terminar el volumen del año, quede encuadrada con preferencia la parte del texto é ilustraciones que no pierden su interés como la informativa.

Sin que pretendamos realzar la importancia de las modificaciones que apuntamos, debemos consignar que el papel que usará esta revista en lo sucesivo, será de lo mejor que se fabrica para publicaciones ilustradas.

Para seguir con nuestra imperturbable tenacidad, haciendo obra de culto y difusivo baskongadismo, sólo será menester la cooperación de cuantos amen la raza y comprendan el alcance que tiene para la colectividad una publicación de esta índole.

Así, será la obra de todos.

### FOLLETO SINGULAR

#### II

Con la misma decisión, con la misma fe que en la conjugación sintética emprende el P. Soloeta la reforma de la conjugación perifrástica. "Con estoicismo, dice; y despreciando los clamores y denuos de euzkerálogos de parecer contrario, haré las correcciones y reformas que estime convenientes y provechosas, á fin de que resulte el verbo baskongado

fácil y racional." Y desde luego comienza por advertir las irregularidades, que por desgracia, se notan en los diversos dialectos al conjugar el presente de indicativo. Ciñéndose al dialecto gipuzkoano, que es el que estudia en su folleto, hace notar el autor, que de las ocho flexiones de que consta la primera forma del presente de indicativo, seis son uniformes y dos rompen esa uniformidad; es decir, que *det*, *dek*, *den*... *degu*, *dezu*, *dezute*... tienen por núcleo radical la *e*, mientras *du* y *dute* tienen *u* por núcleo.

"En este caso, se pregunta el P. Soloeta, no será más conforme á razón, el que se acomoden las dos terceras personas á las seis restantes, y no que los más se sacrifiquen por los menos?" Y después de una declaración de sus ideas, que no es del caso, se pronuncia abiertamente por el predominio de la *e*, y eso que la segunda forma ó el plural *ditut*, *dituzu*, etc., le hace decir que tiene razón la *u*, y aun acobardado por el peso de la razón que á *u* asiste se apresura á declarar que solamente trata de regularizar las flexiones del singular, hasta que arrependido del paso dado se rectifica, diciendo: "Con todo, sin repugnancia toleraría la permutación de la *e* en *u*."

Pero no es esa la pregunta que el P. Soloeta debiera haberse hecho. Supuesto que trata de hacer una reforma radical y lógica, debiera haber comenzado por hacerse esta pregunta: ¿Cuál de los dos radicales *e*, *u* que aparecen en el desarrollo de las flexiones del presente de indicativo es el legítimo representante del núcleo primitivo? Para suplantar uno por otro es necesario averiguar primero esta cuestión de origen, de otra manera se expone á un gravísimo error en materia tan delicada. Y si no, figurémonos por un momento que triunfa la *e* como quiere el P. Soloeta, y las flexiones todas se apuntan á esa letra, viene más tarde otro euzkerólogo que ha descubierto ser la *u* el legítimo radical, reforma la conjugación, y echa por tierra la obra del P. Soloeta, fundado en su mismo principio de que: "originariamente no debió ser así, y si lo fué no convino que lo fuese". ¿Qué habríamos de colegir de esa plantación y suplantación de núcleo verbal? Que es necesario averiguar antes de hacer la reforma, cuál fué primitivamente el núcleo verbal.

Además, con qué derecho se le quiere desterrar para siempre á la *u* de la primera forma del presente de indicativo? ¿Acaso porque el tiempo autor de muchas injusticias, le ha desterrado de sus flexiones, nos da derecho para terminar ese inicuo despojo, cuando quedamos, en que "ni el tiempo ni las prácticas influyen en la formación de lenguas racionales"? Por eso creo, que antes de unificar esa forma del presente de indicativo es necesario resolver la cuestión previa de posesión. Quien haya sido la primera en formar esas flexiones, prevalezca.

Otra reforma interesante y beneficiosa propone el P. Soloeta en la conjugación del copretérito, pretérito imperfecto ó como se le llame y sus derivados, y es: sustituir en todos los tiempos el elemento *s*, representante de tercera persona por *l*, tanto en la conjugación transitiva como intransitiva, en la perifrástica como en la sintética. Con razones muy bien expuestas, induce á sospechar que esa *l* es resto de un pronombre de tercera persona petrificado en algunos tiempos derivados del segundo tiempo matriz el que es preciso devolver al lugar que le corresponde. Por otra parte sabida es la confusión que engendra la *s* representando á las personas segunda y tercera. Admitida la reforma, los tiempos á quienes afectara ésta, ganarían en claridad y pro-



bablemente volverían á la época clásica.

Dicho lo que antecede, vamos con el P. Soloeta á la "Conclusión" de su folleto, donde trata del verbo perifrástico intransitivo. Si irregular es la primera forma del presente de indicativo transitivo, triplemente irregular es la misma forma del presente del intransitivo. Por eso dice amargamente el P. Soloeta, que "á voz en grito nos demandan la reforma los deseos de estudiar el euzkera pronta y fácilmente". Sí, padre: tiene mucha razón: no sólo los deseos de estudiar el euzkera, sino el mismo euzkera se vería muy contento de salir de la anarquía en que siglos de decadencia le han metido. Pero lo difícil es saber como debe hacerse esa reforma. El P. Soloeta propone la suya y dice:... "ais es el núcleo verbal, *naiz* todo junto significa *yo soy*. Si á ese *ais* prefijamos las letras representativas de las otras siete personas, tienen que significar forzosamente *tú eres*, *él es*, etc. Si *naiz* significa *yo soy*, no veo por qué *gaiz* no deba significar *nosotros somos*". Con similitud de argumentación podemos decir: *gera* significa *nosotros somos*, ¿por que *nera* no ha de significar *yo soy*? Si á ese *era* prefijamos las letras representativas de cada una de las personas, éstas significarán forzosamente *yo soy*, *tú eres*, etc.

Si *ais* de *naiz* es núcleo verbal, también lo son *era* de *gera* é *ira* de *dira*. Y en esta alternativa de muchos verbales el P. Soloeta se decide por *ais*, y así como al tratar de las flexiones del transitivo, no ha vacilado en preferir la *e* en perjuicio de la *u* por la única y sola razón de mayorías, aquí se releva de darnos razón alguna, y ni siquiera la del número mental en el caso presente; porque *ais*, núcleo radical que tiene tres votos en tres flexiones del singular, queda empatado por otros tres que tienen *era* en otras tantas flexiones del plural.

A todo esto responderá, acaso, el P. Soloeta que *ais* tiene más probabilidades de ser el genuino radi-

cal, que no *era*, que las tiene muy fundadas de ser suplantación de *ais*. Precisamente eso es lo que se busca, saber cuál de estos núcleos fué el que primero formó las flexiones del presente, y por ende distinguir al legítimo poseedor de los intrusos y advenedizos, para darle al primero pacífica posesión, y acomodar todas las flexiones á un sólo patrón, á un sólo núcleo, como debieron estar primitivamente y lo pide una lengua tan racional como el euzkera.

Ikaslia

## El Centenario Donostiarra

San Sebastián, á 3 de Septiembre de 1913.

Señor Director de LA BASKONIA.

Buenos Aires.

Mi estimado señor:

Galantemente invitados por este Ayuntamiento y ostentando la representación honrosa de su interesante revista LA BASKONIA, el 31 de Agosto de 1913 presenciamos la solemne conmemoración de la reedificación de San Sebastián.

El lugar del emplazamiento no pudo ser ni más ideal ni más fantástico. En el centro de un amplísimo cuadrilátero tapizado de jardines y flores, embellecido por palmas y erizado de una profusión de mástiles ondeando multicolores banderas, se alza el monumento, constituyendo aquel conjunto un soberbio escenario que deja en miniatura á los colosales "teatros al aire libre" de la antigüedad. El parque de "Arderdiéder", bañado por el mar, por uno de sus lados, con el "Club Cantábrico y Gran Casino",

“¡Padres de familia y “Echejaunes“ de la República de Gámiz! oíd!”



(Dibujo basado en una escena del Cuadro II, Acto III, de "LIBE", melodrama inspirado en la batalla de Mungía.



revestidos con escudos, gallardetes y banderolas que cubrían los flancos, y con un fondo de hermosos y blancas casas engalanadas con colgaduras en los balcones repletos de mujeres divinas; tuvo lugar el emocionante momento de eterno recuerdo. A las once y diez minutos, el monarca recorrió las enseñas que ocultaban la estatua de doña María Cristina, en medio de una lucida representación del Ayuntamiento, Diputación, Diplomáticos, Ministros, Clero, Generales, Senadores, Diputados, etc., y simultáneamente un pavoroso estruendo de cañonazos cruzados entre la escuadra y el Castillo de la Mota; el trueno de miles y miles de cohetes y chupinazos, cuyas polvaredas ocultaron el radiante sol de aquel día; cruzado el espacio por una numerosa bandada de palomas, produjo una situación de congoja y alegría inenarrable. De los personajes situados en el estrado coronado brotaron lágrimas; vino después una santa calma, y repuesta aquella infinita muchedumbre; de la corona, del pueblo, de las corporaciones, de las embajadas, del estupor que produjo aquella escena digna del juicio final, estalló en una muy formidable salva de aplausos.

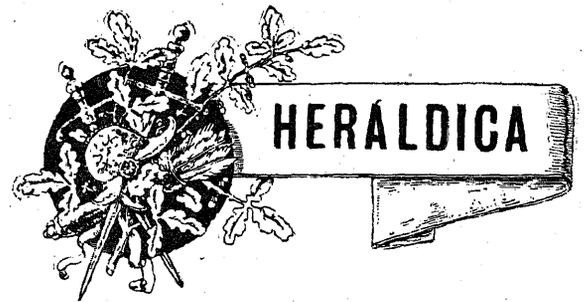
Así fué la inauguración del monumento de base triangular de piedra granítica, sobre la que se emplazan alrededor de una fortaleza, escenas de desolación, incendio y muerte, surgiendo de entre las almenas y llamas una soberbia columna rematada por una cuadriga dirigida por el Fénix del resurgimiento. Al frente, mirando al mar, sobre pedestal independiente de mármol, la estatua en bronce de doña María Cristina, y por el lado opuesto, adosado al monumento, una reproducción en alto relieve de la famosa reunión de los varoniles y aguerridos patrios donostiarras en Zubieta que hambrientos, maltrechos y en el más lamentable estado de penuria, tuvieron energías para suscribir la memorable acta con el compromiso de reedificación de San Sebastián, de castigar los desmanes de la soldadesca, y de jurar hasta el sacrificio, por el amor y la defensa de la patria.

Pasado el estampido del cañón, descubierto después de la humareda, un cielo de intenso azul, encendido por el disco solar, vimos la brillante revista militar compuesta de un escuadrón de lanceros de la Reina, del regimiento del Rey y de los de artillería, ingenieros, y finalmente compañías de los bizarros Miqueletes, por los que destacaron á su paso por la multitud, las salvas de palmas que se batieron al paso de aquel ejército.

Aquel conjunto de uniformes tan variado tan limpio; el centelleante reflejo de tanto vivo en las bocamangas y cuellos cuajados de galones; tanta y tanta medalla, insignias, bandas; las corazas de la escolta real, producían un efecto deslumbrador. El monarca se puso á la cabeza del contingente de más de tres mil hombres que desfilaron rindiendo honores al monumento, se leyeron los discursos por el alcalde y ministro de Estado, se bendijo aquella mole, y con estas ceremonias se dió término al grandioso acto que en la historia de los baskos señala una epopeya digna de la magnitud del acto que conmemoraban.

En breve le daré cuenta de las notas más salientes del San Sebastián de hoy, y entretanto se repite muy suyo afmo. S. S.

**Marcos de Soraluce**



## ORIGEN DE LOS BLASONES

### *Su adopción por los caudillos baskos*

Tres circunstancias caracterizan exteriormente la familia baskongada: el solar, el apellido y el escudo de armas.

El solar no es, ni ha sido ordinariamente en los pasados tiempos, una torre rodeada de fosos y coronada de almenas. Es una casería cercada de heredades, en que alternan las cosechas de maíz y trigo en proporción armónica á las necesidades de la labranza, de modo que forman un conjunto agrícola indivisible, cuya transmisión íntegra en las generaciones sucesivas se perpetúa por la costumbre inveterada de las donaciones matrimoniales. En Bizcaya se le da el nombre de "Echaunza", contracción de "Eche-jaunza", Señorío de la casa, y á su conservación en los linajes está consagrado el Fuero de troncalidad.

La importancia de las tierras que posee cada casa da á entender la categoría de ésta; y por comparación con las vecinas, se infiere su mayor ó menor antigüedad, marcada por la distribución topográfica como por la más auténtica ejecutoria. Esa misma importancia pregona la de las familias. No hay elogio más cumplido ni más halagüeño para un segundón euskaldun, que el verse mencionado como hijo de tal ó cual casa.

Aun en las populares y antiquísimas canciones de la noche de Santa Agueda, que tan extrañas analogías guardan con las "marzas" de la montaña de Santander, como unas y otras con el "chelinodismos" ó canción de la vuelta de las golondrinas, que entonaban los niños de Rodas entre las hiperbólicas alabanzas con que se estimula la generosidad de la señora de la casa, no se halla otra más elocuente, para cima y remate de ellas, que esta expresión, breve en sus términos, pero conmovedora por el recuerdo del nativo hogar que encierra:

"Echekoandre zabala  
Leku oneko alaba".

El apellido es comúnmente la denominación del solar, cuya situación toponímica describe con exactitud y precisión, y á veces con lujo de detalles que se refleja en la extensión del vocablo.

Hasta el siglo XVI correspondía con la casa, de suerte que se adoptaba sin tener en cuenta rigurosamente el de filiación. Y, como la sucesión masculina ofrece en los solares muchas soluciones de continuidad, son hoy muchas las familias linajudas que no llevan los que por varonía les tocan, y sí, en cambio, los de las casas y mayorazgos que poseyeron sus progenitores.

**Juan Carlos de Guerra**



## MONUMENTO ORIGINAL

He visto en San Sebastián un monumento nuevo y un proyecto de monumento. El monumento nuevo está dedicado á los patricios que acordaron la reedificación de la ciudad cuando la destruyeron los ingleses hace un siglo y á la reina doña María Cristina. De este monumento sólo puede decirse que se ha hecho. El elogio no es pequeño. Los gipuzkoanos tienen la costumbre de concluir lo que empiezan. Lo demás lo dijo días pasados en su discurso inaugural el ministro señor López Muñoz, en una retórica tan pura, que no había en él más que retórica impoluta de espíritu. Igual que el monumento.

El proyecto de monumento es obra de un hombre que dará que hablar. El señor Anasagasti, es una cosa de una especie rara que se creía extinguida y que empieza, sin embargo, á renacer por esos mundos: un arquitecto artista. El señor Anasagasti es uno de los hombres que han descubierto que las masas y las líneas de las obras de fábrica tienen en sí mismas poder evocativo y sentimental. Un hombre modesto por fuera, orgulloso por dentro, enérgico, recogido, ensimismado. Los que le comprenden le niegan el pan y la sal. No importa. Hará su obra.

El proyecto del señor Anasagasti consiste en poner en lo alto de la isla de Santa Clara un banco semicircular, en medio del semicírculo una estatua de la reina doña María Cristina, á la entrada del semicírculo una gradería amplia, á los dos lados dos inmensos torreones, detrás una pared y en la parte de afuera una terraza con obeliscos destacados en semicírculo.

¿De qué estilo ha sacado su idea el señor Anasagasti? Aparentemente de ninguno. El señor Anasagasti se ha planteado el problema nuevo de decorar una isla y lo ha resuelto de un modo personal. Su proyecto de monumento es la isla misma, pero rematada, completada por la mano del hombre, y anunciando á los navegantes la forma voluptuosa de la Concha.

La isla es, por la parte de fuera, un rompeolas que se alarga hacia el mar triangularmente. Esto es también el monumento que la va á coronar, con su gradación de la terraza, la pared y los torreones. Por la parte de dentro es una roca escarbada que cae casi

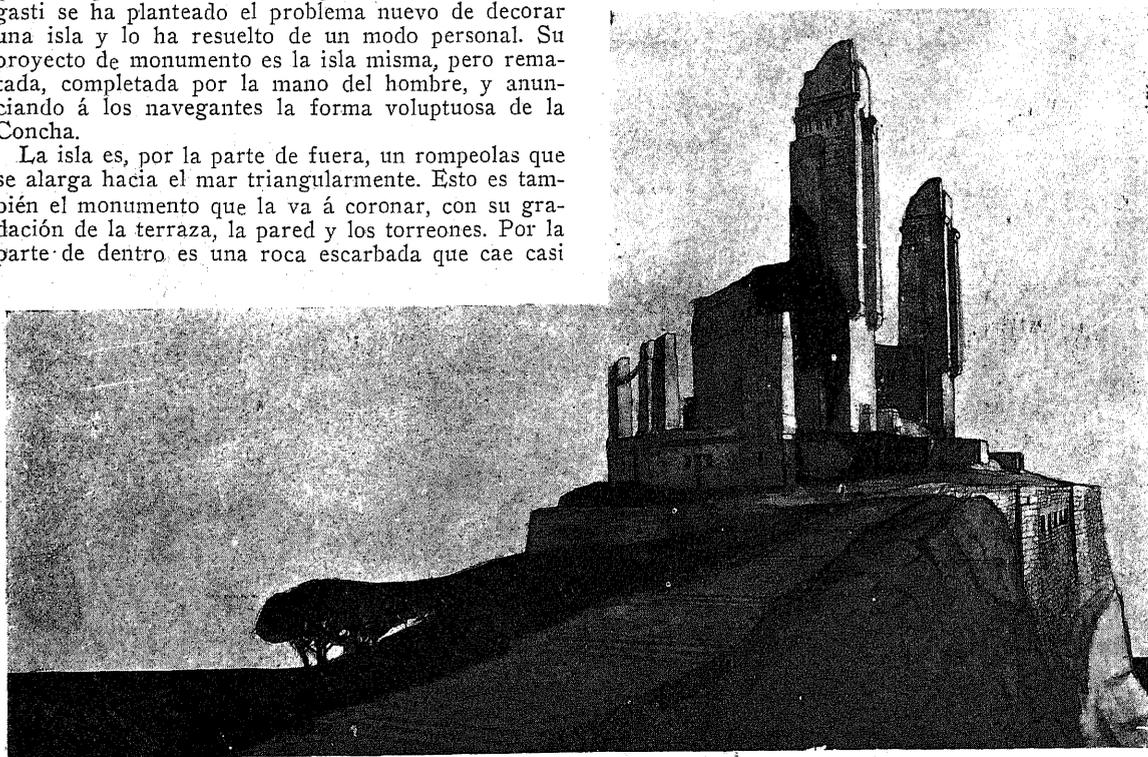
á plomo sobre el agua. Este escarpamiento lo subrayarán, alzándose á los cielos, los torreones. Porque los torreones serán altos. La isla tiene una altura de unos 45 metros. Los torreones tendrán más de 30.

Así, tendrá el monumento la conformación misma de la isla. Cuando se le mire desde el fondo de la Concha, será ancho, como la isla, y sus torreones serán dos gigantes envueltos en yedra, única decoración del monumento, aparte de la estatua. Cuando se le mire desde los dos lados de la Concha, el monumento parecerá la parte superior de un rompeolas.

Su color lo darán la piedra amarillenta y el verde oscuro de la yedra. Será, pues, melancólico, como el paisaje baskongado. Será también fuerte. Se le verá desde lejos. La Concha entera le servirá de anfiteatro para contemplarle. No tendrá adornos, porque no se verían á tan larga distancia. Será la misma naturaleza, pero una naturaleza en donde el espíritu del hombre habrá plantado la armonía.

Será, ante todo, un monumento evocador. Los edificios de San Sebastián no lo son generalmente, porque hablan de comodidades y de lujo, cosas agradables, pero enemigas de toda evocación. También porque desempeñan una función inmediatamente utilitaria, excepto las iglesias. Porque un Casino ó un teatro hacen pensar directamente en lo que suele hacerse en un Casino ó en un teatro y no pueden desempeñar ninguna función evocadora, que es pensar en otra cosa de la que se está viendo.

¿En qué se pensará á la vista de este proyecto de monumento? Cada uno de los espectadores pensará naturalmente sus pensamientos habituales. El jugador verá alzarse los torreones desde la terraza del



PERSPECTIVA DE COSTADO — (Arquitecto Sr. Teodoro Anasagasti)



Casino como los brazos del Hado, amenazante ó acariciadores. La nodriza los contemplará en el crepúsculo de la tarde como á monstruos y contará cuentos de brujas á sus niños. El enamorado verá tras ellos una alameda ideal que abre las puertas de los cielos. El meditativo pensará en el mar. El histórico evocará ante los torreones recuerdos de castillos y batallas. El viajero recordará los castillos arruinados que bordean el Rhin. El transeunte exclamará: "¡Qué raro! ¡Y qué bien hace!"

"Hace bien", porque no es más alto, ni más ancho, ni de otra forma que la que corresponde á un islote donde se quiebran las bravuras del mar para que sólo lleguen sus aguas á la playa, después de bien civilizadas. A este "hacer bien" lo llamaban los griegos euritmia. Y no está mal que empleemos una palabra helénica para hablar del proyecto de monumento del señor Anasagasti.

Ya no son los griegos para nosotros lo que eran hace un siglo, cuando Goethe y Winckelmann no conocían de su arte, fuera de "la loba", el Marco Aurelio, el Laocoonte, el torso de Hércules y otras pocas obras, más que los miles de copias esculpidas por artesanos sin espíritu en la estúpida Roma imperial. Con picos y con palas ha desenterrado el siglo XIX miles de obras maestras realmente griegas, empezando por el Parthénon y la Venus de Mjlo.

Cuando estas obras no se conocían, podía creer Winckelmann que el arte helénico era solamente "grandeza y sencillez", y que los cuerpos humanos "no estaban en él enardecidos por venas y deseos".

Ahora sabemos que el arte de Grecia no era esa cosa fría, académica, aprendible y enseñable que decían nuestros abuelos, sino también materia y pasión y realismo y naturaleza, y en sus momentos supremos esa unidad de naturaleza y estilo que llamamos clasicismo.

Ya no vemos la escultura griega desde fuera con ojos de copista sin espíritu. Lo vemos desde dentro, en su "pathos" característico, en su naturaleza íntima, con los ojos de Rodín y de Hildebrandt. Lo mismo la Arquitectura. En nuestra generación se han medido con aparatos de precisión las dimensiones del Parthénon, y sabemos cuán justamente se adaptaban al lugar donde se alzaba y á los errores ópticos del humano aparato visual.

No ya en una estética alejada de la Naturaleza, sino en el acuerdo del estilo con la Naturaleza, encontramos el secreto de la Hélade. Y en este sentido, que excluye toda imitación, porque cada artista tendrá que ajustarse á las condiciones infinitamente variables del tiempo y del espacio en sus múltiples modos, podemos calificar de helénica la concepción del señor Anasagasti.

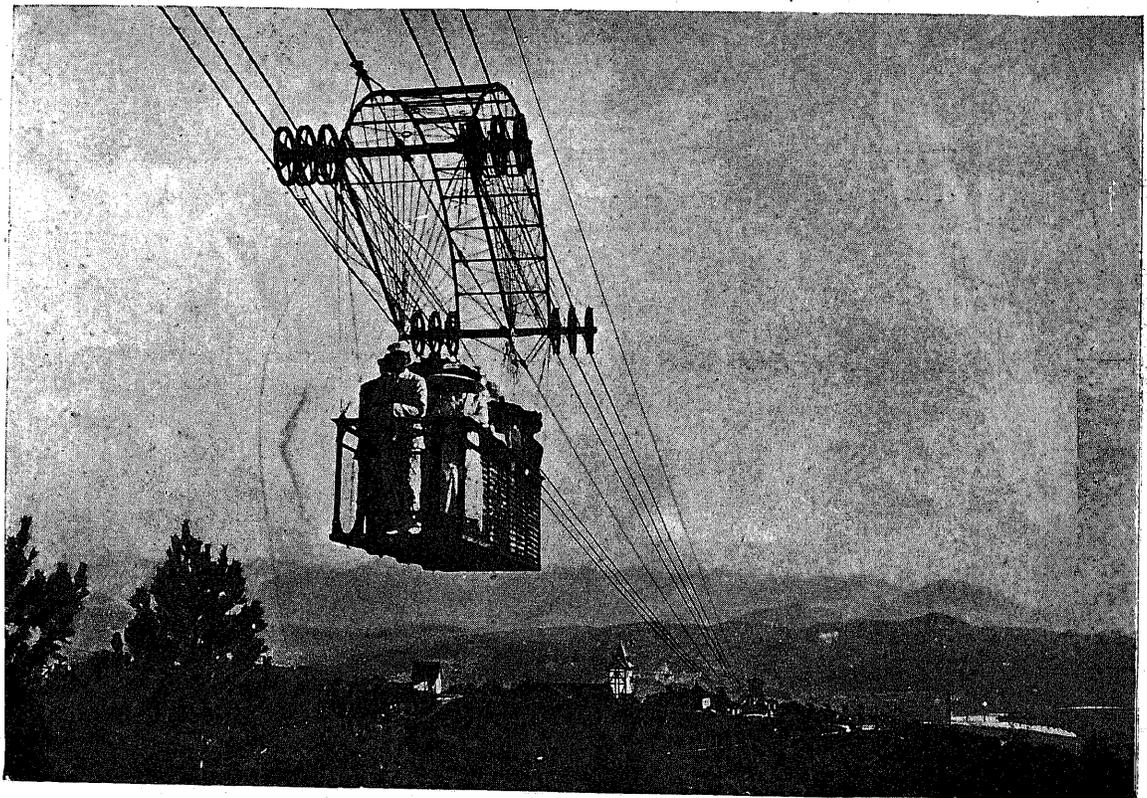
¿Se levantará el monumento? ¿Dará San Sebastián este salto al mundo del espíritu? Felicitemos de todos modos al señor Pikabea, iniciador de la idea del monumento, por haber tenido la peregrina ocurrencia de escoger á un verdadero artista para concebir una obra de éste.

Bayona, 1913.

**Ramiro de Maeztu**



### DEL SAN SEBASTIÁN MODERNO



Tranvía aéreo al monte Ulía

# Situetas

PEPE ARRUE

LOS Arrue son una familia de artistas: desde el mayor al más pequeño, todos tienen gran temperamento de pintor. Pero son los dos mayores los que están en la brega del arte.

De todos los pintores baskos son ellos, acaso, los más regionales. Su pintura es pintura de costumbres, de cosas típicas del país: sus armonías de color recuerdan el agrio silbar del *chistu*.

Hice amistad con estos gallardos mozos entre jarra y jarra de honorable sidra, cosa en verdad ordinaria en estos tiempos de elegancia y distinción.

El día de nuestro conocimiento, para afianzarlo así mejor, dimos con nuestros héroes en una sidrería de la calle de la Tendería



que aun conserva carácter ¡oh fósil! y allí, entre el envasar y el patoleo llegué á comprender el temperamento de los dos hermanos, mucho mejor que por los cuadros que momentos antes había visto en su estudio.

El mayor, Alberto, es grave, de ojos enigmáticos, que recuerdan algo á los Rembrandt; poco hablador, frío en apariencia, pero lleno de calor interno.

El otro, todo es socarronería, y cuanto mira se convierte en cosa burlesca; nunca le ví serio.

Al coger Pepe los pinceles ó el carbón, el hombre está dispuesto á reír, y rie con toda su alma, con carcajadas de mozo que se divierte. Hé aquí aldeanos larguiruchos y estirados unos, ventrudos y chaparros otros, que van camino de la feria, andando á grandes trancos, con graciosísimo desgardo. No hay más remedio que reirse de esta *chirene* pandilla, admirablemente observada. Pues á renglón seguido os pintará la *Muerte del cerdo*, un mús en una taberna, ó cosa por el estilo, y en todo pondrá de manifiesto una gran vena cómica, un espíritu satírico lleno de donosuras.

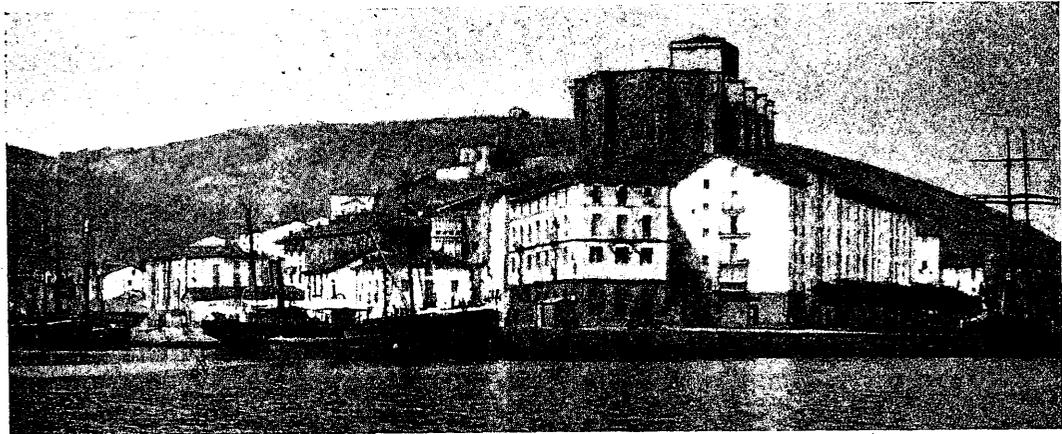
Todo ello no pasa de boceto y ensayos, que aún no llegan á la categoría de cuadros; pero como nuestro pintor es un mozo que apenas tiene veinticuatro años de edad, hay que mirar más en sus obras al espíritu que á la realización.

Con el fardo de sus quimeras áuestas, y un tanto desanimados del poco caso que en su pueblo se hace á los artistas, rodaron ambos hermanos por Francia ó Italia. Pero no tardaron en retornar á su tierra al notar que se les subía á flor de alma aquella estrofa de otro vagabundo, basko, el bardo Iparraguirre:

Egialde, guztietan  
toki onak badira  
banan biyotzak diyo  
zoaz kuskal errita...

(Bilbao)

Juan de la Encina.



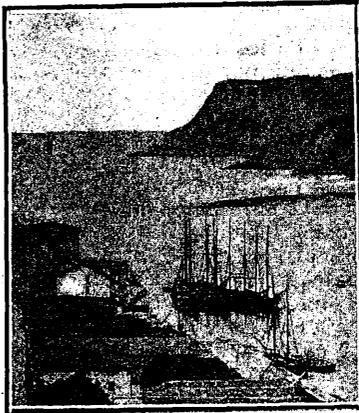
Vista desde la ría

## ZUMAYA

**Z**UMAYA es uno de los bonitos pueblos gipuzkoanos.

Está sentado en la costa del mar Oceano Cantábrico á la orilla accidental del poético rio Urola, que lo baña, y ocupa suelo bastante llano, como en península que forma la falda del monte llamado Santa Clara. ¡Qué posición mas admirable!

Como todos los pueblos de la costa baska, en los últimos años se han introducido mejoras de importancia construyéndose además



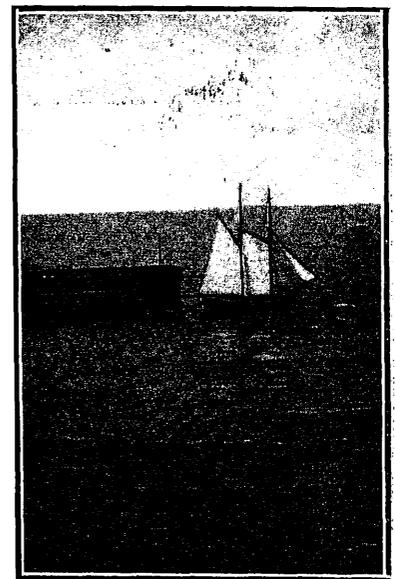
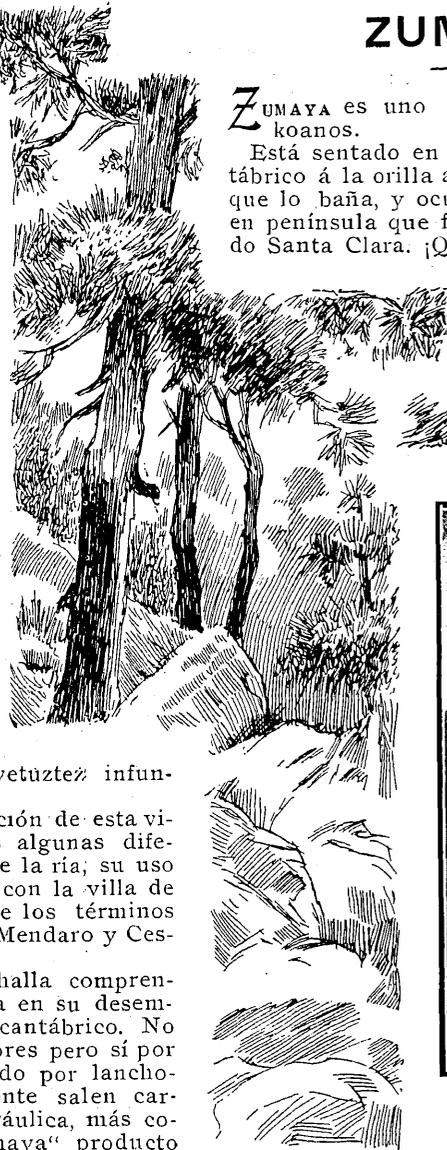
Desde Ames-Mendi

bonitos edificios que han modernizado el aspecto de la población que es mirada con gran simpatía por cuantos la visitan.

Llaman la atención por su antigüedad y magnificencia varias casas señoriales, cuya vetustez infunde respeto.

A consecuencia de la fundación de esta villa, tuvo en aquellos tiempos algunas diferencias sobre la jurisdicción de la ría, su uso y navegación. Tuvo también con la villa de Deba algunas cuestiones sobre los términos que hay ante las dos aguas de Mendaro y Cestona y los límites de Azpeitia.

El puerto de esta villa se halla comprendido en la unión del rio Urola en su desembocadura con el mar Oceano-cantábrico. No es frecuentado por barcos mayores pero sí por lanchas pescadoras y sobretodo por lanchones y barcos que frecuentemente salen cargados con la famosa cal hidráulica, más conocida por "cemento de Zumaya" producto

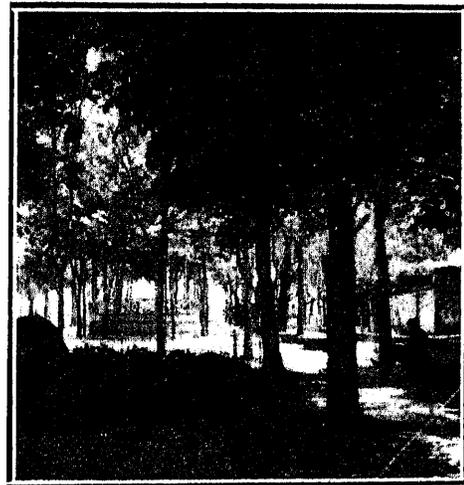


Entrada del Puerto

que goza de fama universal por sus excelentes cualidades, como ha quedado probado con infinidad de obras importantísima.

El Ayuntamiento de esta preciosa villa no cesa en su empeño de introducir todas las mejoras posibles relacionadas con la estética y la higiene y de poco tiempo á esta parte, á sus iniciativas se debe la construcción del bonito kiosco de música, el asfaltado y los nuevos bancos de la plaza que proporciona mayor comodidad á los numerosos forasteros y á los vecinos que son muy afectos á escuchar los conciertos de la banda.

Se han construido también hace poco bonitas y espaciosas escuelas de ambos sexos en la barriada llamada Urtela y ha quedado finalizado



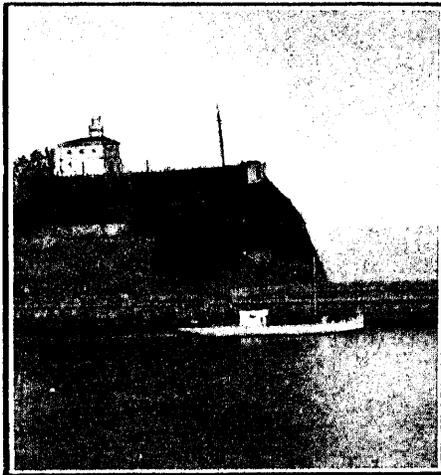
La Alameda

el encauzamiento de la ría de San Pelayo, al pié de la playa Mollarri, donde en las mareas vivas se cerraba el cauce con arena y quedaba tan hermosa y floreciente ribera, inundada por completo.

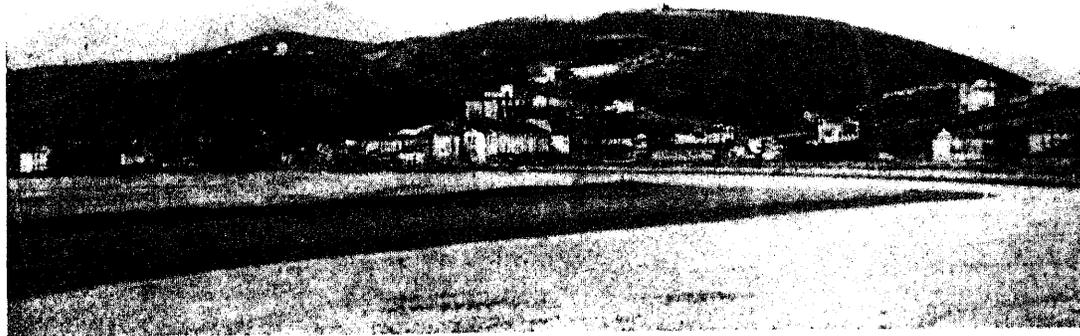
Dicha obra reportará grandes beneficios á los propietarios que poseen terrenos en dichas riberas y á los colonos que los cultivan.

Hay días en verano, que Zumaya parece una de esas maravillas pintadas por un pintor poeta, pues en ciertos momentos ofrece una belleza incomparable.

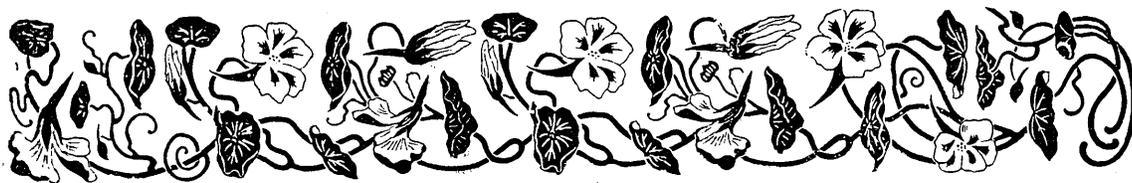
Los veraneantes que visitan la villa zumayana prueban que tiene buen gusto. ¡Es un pueblo lindísimo!



El Faro



Vista parcial de Zumaya



## Recuerdos de niñez y mocedad

### EL BOMBARDEO

El suceso verdaderamente nuevo, verdaderamente imprevisto, el suceso que dejó más honda huella en mi memoria, fué el bombardeo de mi Bilbao, en 1874, el año mismo en que entré al Instituto. En él termina propiamente mi niñez y empieza mi juventud con el bachillerato.

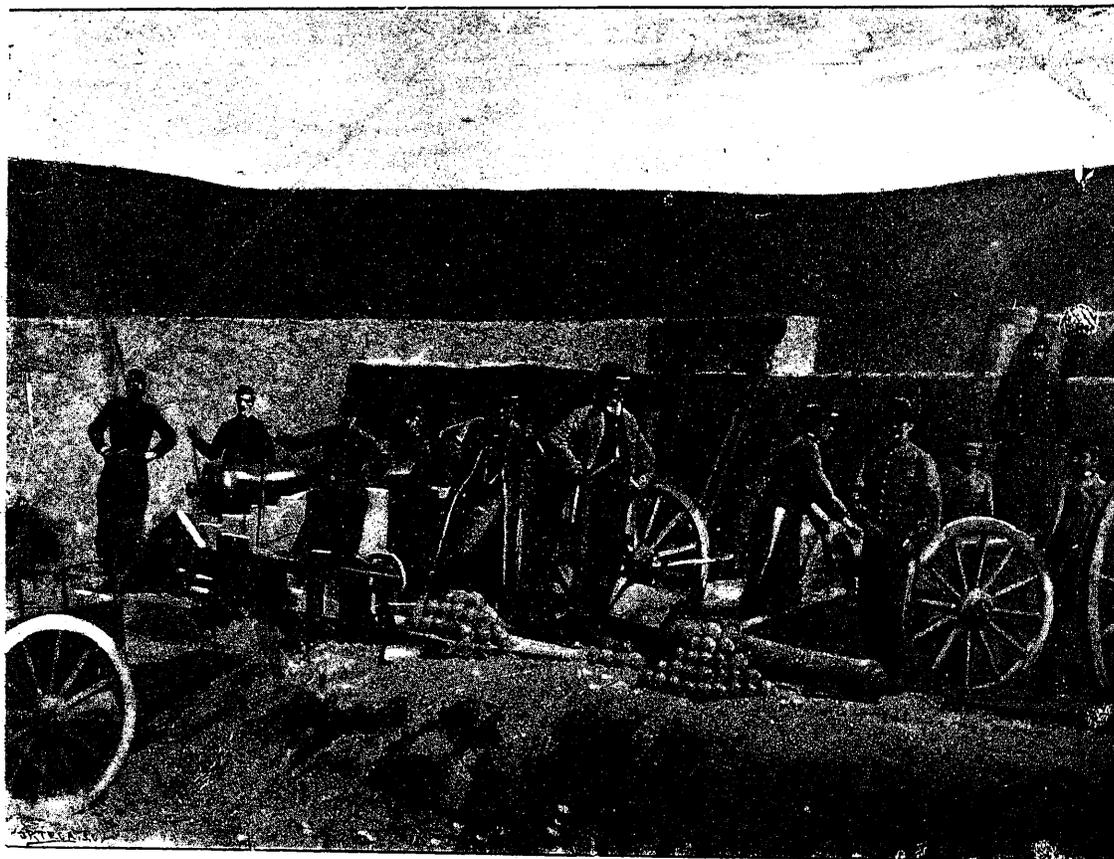
Diez años escasos tenía yo cuando á los carlistas, que tenían sitiado á Bilbao desde el día de Inocentes de 1873, se les ocurrió bombardearlo.

Me acuerdo bien del día 21 de Febrero, en que empezó el bombardeo. Habíanlo anunciado, pero muchos lo tomaban á broma. Mi hermana mayor y yo estábamos en el mirador de nuestra casa de la calle de la Cruz, esperando á lo que hubiera; y una de las primeras bombas que llegaron á la villa, creo que la primera, cayó dos ó tres casas más abajo de la nuestra. Empezó la confusión, el cierre de tiendas; vinieron á buscarnos y nos bajaron á la confitería, donde nos reunimos casi todos los vecinos de la casa. Las mujeres, lloraban algunas, los hombres trataban de animarse animándolas.

Y empezó para mí uno de los períodos más divertidos, más gratos de mi vida. En los más recónditos senos de mi conciencia aparece el bombardeo de mi villa como edad heroica y remotísima, confinante con las nieblas de la prehistoria y los carlistas como vagas reminiscencias de fósiles, mamutes y mastodontes de esta mi edad genesiaca. Pues conviene que diga que yo apenas llegué á ver un carlista, quiero decir un soldado de S. pretendiente M. en uniforme de beligerante sino representado en los "santos", no siendo hasta la conclusión de la guerra. Digo mal, con un largo catalejos—lo que los ingleses llamaban un tubo filosófico—vi un día desde mi calle á uno que abría un foso en el alto de Quintana, en Archanda, y cuyos botones de metal dorado reflejaban al sol.

¡Dichoso período en que no hubo escuela sino muy pocos días!

Nos pasamos lo más del bombardeo metidos en la lonja de una confitería de unos tíos míos, muchas veces con luz artificial aun de día. Allí ordenábamos



DEL SITIO DE BILBAO. - Batería de Solakoeche



**El famoso puente colgante destruido por una bomba**

ejércitos de pajaritas de papel que se batían unas con otras en campo alumbrado por un trocito de cerilla dentro de una jaula de grillos preparada de modo que sólo proyectara la luz por un lado, artefacto que hacía de luz eléctrica exploradora del campo enemigo.

¡Qué aspecto tan pintoresco ofrecía la villa! Era cosa de ver todos aquellos blindajes de tablonces, sacos, cueros y el ingente aparato de vigas con que apuntalaban las casas. Y eso que nos permitían arriesgarnos lejos de la calle.

¿Y las bombas mismas? Cuando luego de oída la campanada, y después el cuerno avisadores, se sentía era cerca, tal vez sobre nuestras cabezas, nos hacían, los primeros días, tendernos en el suelo y esperar allí, pegados á él para mayor seguridad, á que estallase. Cuando era en casa, estremecíase ésta toda y luego volvíamos á vivir. Y apenas estallada la bomba, si era en nuestra calle, salíamos á recoger los cascos cuando aun quemaban las manos.

De los escombros hacinados en medio de las calles sacábamos proyectiles para bombardear, en los respiros del bombardeo de verdad, tiendas abandonadas. A raíz del bombardeo se desarrolló entre los chicos de la villa, como diré, un verdadero furor bélico, formándose famosas partidas.

Y ¿es cosa acaso de que se goza todos los días lo de poder entrar cubiertos en una iglesia, preparar á sus altares, encaramarse á su púlpito, y jugar en ella al escondite? Pues esto pudimos hacer en la iglesia de los Santos Juanes durante el bombardeo, y recoger los prismas de vidrio de sus destrozadas arañas para ver al través de ellos irisado el templo.

En un respiro que nos dieron, en unos días de tre-

gua, hubo colegio, y allí fueron de oír los noticiosos que cada cual llevaba y los comentarios. Unos se jactaban de vivir en casa en que habían caído diez ó doce bombas, á lo que se seguía el consabido y escéptico: "sí! las ganas!..."; tal había que con sus propios y mismísimos ojos vió cómo uno apagó una bomba orinando en su encendida espoleta; quien sabía que los carlistas, á guisa de laboriosos topes, tenían hecho por debajo de la villa un grandísimo tunel y que cuando menos se pensase surgirían del suelo como por ensalmo y armados hasta los dientes. Aseguraban algunos que muy pronto inundarían las calles en desenfrenada avalancha y á éstos se les recordaba con desdén los espantables caballos de frisa que guarnecían la barricada de la Muerte y las mágicas columpitas de humo que desde Miravilla se vislumbraban al decir de las gentes. Y mucho más que se contaba.

Mas como quiera que mis recuerdos infantiles del bombardeo de mi Bilbao los he contado en mi novela "Paz en la guerra", no creo debo volver aquí sobre ello. Y sólo me limitaré á recordar cómo el día dos de Mayo, subido en un banco del paseo del Arenal—banco que hoy mismo podría señalar—presenció la entrada de las tropas libertadoras, entre lágrimas y vítores. Es uno de esos espectáculos que bajan al fondo del alma de un niño y quedan allí formando parte ya de su suelo perenne, de su tierra espiritual, de aquella á que los recuerdos, al caer como hojas secas del otoño, abonan y fertilizan para que broten nuevas hojas primaverales de visiones de esperanza.

**Miguel de Unamuno**



## EL MUSEO BASKO

(Carta abierta, Para el señor J. Garat, diputado de los Bajos Pirineos y alcalde de Bayona.)

San Juan de Luz, 24 de Agosto de 1913.

Señor:

Es con una gran satisfacción que todos los que aman el País Basko, extranjeros, vecinos ú originarios, acogieron hace algunos meses vuestra decisión de crear en Bayona un museo de la Tradición Baska.

El doctor René Croste ha hecho un estudio muy literario sobre la cuestión.

Es una medida urgente... cada día, en efecto, el retroceso basko se hace sentir á despecho de los esfuerzos de los viejos é irreductibles euskaros de Sara y Hasparren.

Los objetos familiares y seculares, los mismos instrumentos de trabajo, hasta la venerable y tan antigua carreta son rechazados y reemplazados por aquellos que el *Progreso Moderno* ha encontrado y perfeccionado.

Los pintorescos detalles de los trajes tan estimados por los artistas no existen más ó los hay muy reducidos. Algunas costumbres, algunas diversiones, no están conforme á la tradición como yo lo he constatado el domingo pasado en las fiestas tradicionales de San Juan de Luz. Los bailes suletinos eran todos con acompañamiento de un clarinete de feria en lugar de serlo por la "chirula".

Importa, pues, que estos objetos del interior, que sus trajes pintorescos, llevados solamente por profesionales de danzas públicas ó de cabalcata bayonesa, sean recogidos y conservados, como lo único que va á quedar del pasado característico de una raza. Es lo sé, vuestra firme intención. Sé también vuestra decisión de inaugurar el Museo de la Tradición Baska en Enero de 1914.

Ama usted la política. Mejor; la de los hombres de iniciativa y acción. Sí, señor; eso es laudable, hermoso, seguramente... pero... ese pero es el dinero y la cordialidad de las personas. ¿Dos cosas reales y á menudo difíciles de adquirir!?

Ultimamente, algunos diarios han anunciado la obra reciente del Arte Rústico, que consiste en crear á cada región un museo del pasado. Han deplorado con este motivo la misión en el país basko, del doctor Trebitsch, de Viena, y de otros sabios extranjeros que recogen muy numerosos objetos de arte rústico basko. Hay que ir delante del mal. Es peligroso dejar el sitio á la iniciativa y al "flair" del extranjero curioso y sabio.

Si la iniciativa "activa" no parece pertenecer á nuestro temperamento; si abandonamos con desventura nuestros monumentos, nuestras ruinas y nuestros objetos de arte á ese extranjero, pues bien, por el país basko no los dejemos hacer.

Le preguntaría á usted qué medida piensa usted adoptar á fin de asegurar las colecciones baskas del Museo de la Tradición Baska y de oponerse al pillaje de nuestros hogares.

El pintor Gabriel Roby, cuyo talento está reputado, miembro del Círculo de los Estudios Baskos, deplora la falta de iniciativas y actividad en el país baskongado. Debo añadir que se trata, bien entendido, de la iniciativa y de la actividad "francesa".

No es sino tiempo de entrar en campaña. Por mi parte, en nombre de la sociedad "Los amigos del país basko", pido al instituto, por intermedio de algunos de sus miembros, que son nuestros "amigos", un socorro de dinero que servirá, sea para

comprar los objetos más curiosos, sea para impresionar, por medio de fonógrafos, los dialectos euskaros, del mismo modo que el doctor Trebitsch lo hizo en nombre y por cuenta del Instituto de Viena y de la Academia Imperial de Ciencias Austríacas!!

Espero que el Instituto de Francia, tan rico, tomará á pecho no sólo imitar, sino colocarse sobre los demás institutos, sean de Viena ó de Madrid.

Solicito el mismo apoyo, el mismo concurso, el mismo socorro (llámese como quiera) del presidente del Consejo de Ministros, Ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes, el cual se ha interesado siempre por el carácter y encanto del país basko. Tendremos entonces el concurso indispensable, de gran valor científico, del Círculo de los Estudios Baskos.

Me atrevería aún á pedir á los particulares, donativos de objetos y de dinero. Los objetos recibidos, los objetos comprados, los discos, todo lo que proviene de nosotros, le serían á usted remitidos para que tengan su lugar en el Museo de la Tradición Baska.

Las obras de nuestros mejores pintores baskos modernos, deben también encontrar su sitio en este museo. Los trajes, le he dicho ya, se pierden ó están desnaturalizados. La obra de nuestros pintores llevará intacta á las próximas generaciones la vieja y tan interesante tradición baska. Bajo este título nos será muy preciosa.

Espero, señor, que dará usted á todos los amigos y admiradores del país basko, que voy á defender en los próximos Estados Generales del Turismo la seguridad de vuestra gran actividad y de vuestro constante esfuerzo. Ganará usted en la lucha un mérito más á nuestra viva y simpática gratitud.

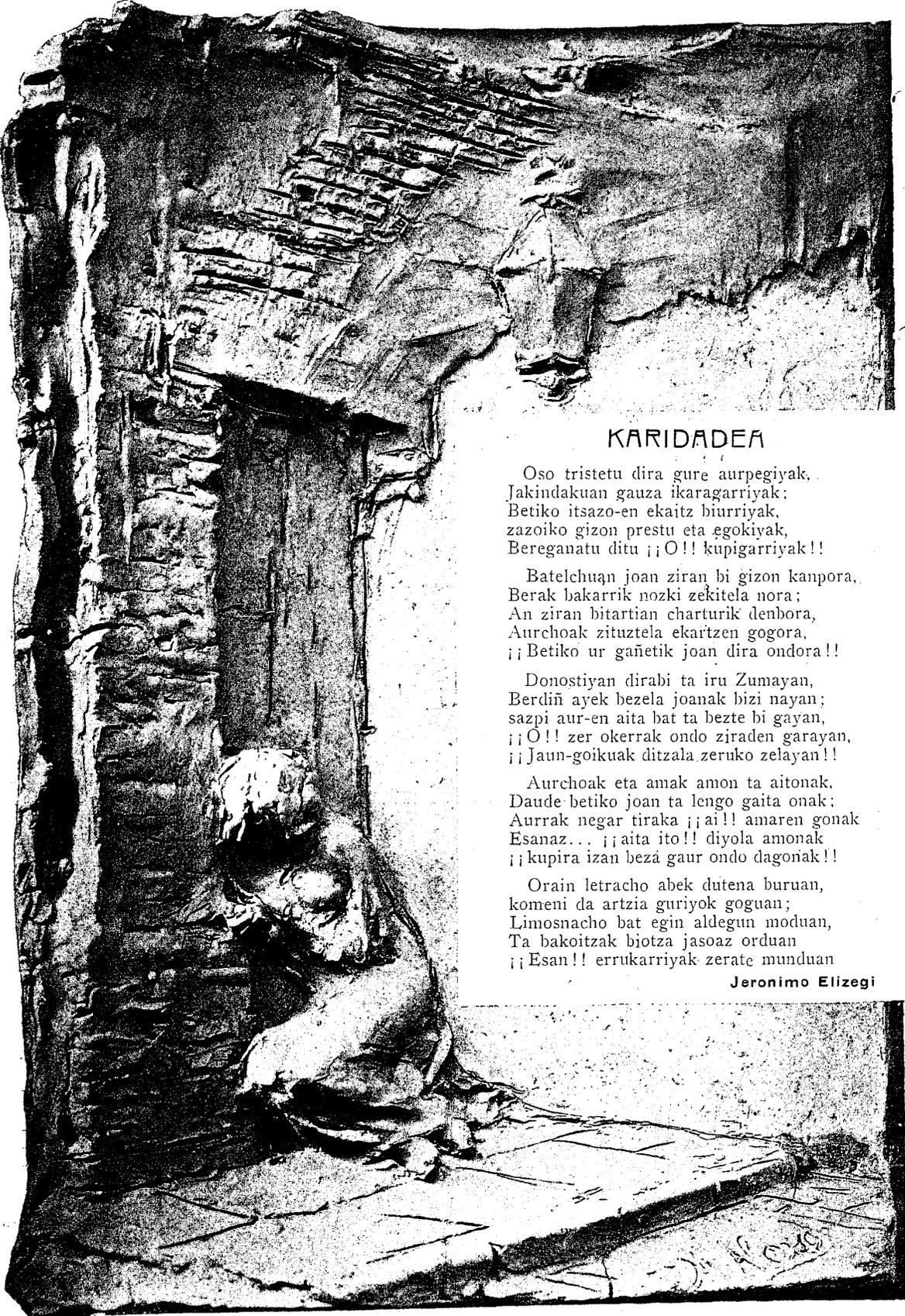
Dígnese aceptar el homenaje de mi respetuosa consideración.

**Victor Tresaugue**

Presidente de los "Amigos del País Basko"



Por los Pirineos



## KARIDADEA

Oso tristetu dira gure aurpegiyak,  
Jakindakuan gauza ikaragarriyak;  
Betiko itsazo-en ekaitz biurriyak,  
zazoiko gizon prestu eta egokiyak,  
Bereganatu ditu ; ; O!! kupigarriyak!!

Batelchuñ joan ziran bi gizon kanpora,  
Berak bakarrik nozki zekitela nora;  
An ziran bitartian charturik denbora,  
Aurchoak zituztela ekartzen gogora,  
; ; Betiko ur gañetik joan dira ondora!!

Donostiyan dirabi ta iru Zumayan,  
Berdin ayek bezela joanak bizi nayan;  
sazpi aur-en aita bat ta bezte bi gayan,  
; ; O!! zer okerrak ondo ziraden garayan,  
; ; Jaun-goikuak ditzala zeruko zelayan!!

Aurchoak eta amak amon ta aitonak,  
Daude betiko joan ta lengo gaita onak;  
Aurrak negar tiraka ; ; ai!! amaren gonak  
Esanaz... ; ; aita ito!! diyola amonak  
; ; kupira izan beza gaur ondo dagonak!!

Orain letracho abek dutena buruan,  
komeni da artzia guriyok goguan;  
Limosnacho bat egin aldegun moduan,  
Ta bakoitzak bjoza jasoaz orduan  
; ; Esan!! errukarriyak zerate munduan

**Jerónimo Elizegi**



### La casa más grande del mundo

La Woolworth Building, acaba de construir en Nueva York, la casa más grande del mundo.

El nuevo edificio tiene 55 pisos y dos terrazas, y mide 792 pies de altura: cerca de un cuarto de kilómetro.

Después de la torre Eiffel (300 metros) es el edificio más alto del mundo, pues pasa en 76 metros a la Catedral de Colonia.

Se han empleado en la construcción 17 millones de ladrillos y 24.000 mil toneladas de acero; de éstos, unos 500 en los cimientos, que se encuentran a 50 metros de profundidad.

Tiene el edificio 3.000 ventanas, en cuyos vidrios se calculan 6.000 metros cuadrados.

Los 28 ascensores instalados en esta casa monstruo, funcionan con extraordinaria rapidez, y el descenso se realiza en forma tal que no se experimenta la sensación de una caída.

En la construcción se han empleado materiales incombustibles.

Puertas y ventanas son de acero y bronce; las cajas de los ascensores, de *fireproof*, y no se ha utilizado la madera para nada.

La Woolworth Building está iluminada por 80.000 lámparas, y los hilos empleados en la instalación tienen una longitud de

El precio de este edificio ha sido de 13.500.000 dólares.

### Los perros y la tisis

La sesión de clausura de la Academia de Medicina de París ha sido dedicada a la importante comunicación del doctor Cadiot, de la Escuela Nacional de Veterinaria de Alfor, sobre la tuberculosis de los carnívoros domésticos.

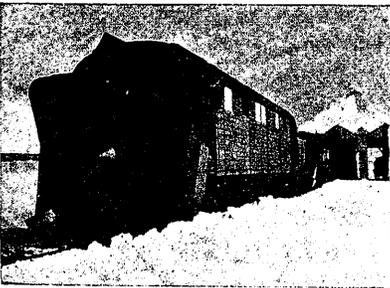
El doctor Ox, se ocupó hace poco tiempo de tan interesante asunto.

La tuberculosis pulmonar, intestinal ó cutánea de los perros y los gatos debe preocuparnos, por los riesgos de contaminación que ofrece.

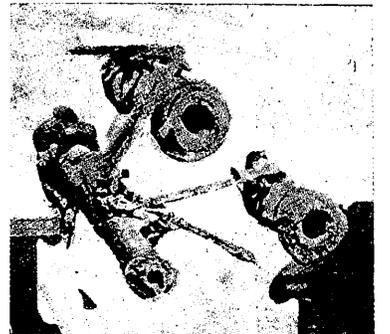
Casi siempre esa tuberculosis en los citados animales es de ori-



En el palacio de la Emperatriz Dowager.—Entrada a la mayor maravilla arquitectónica, en Pekín



Locomoción sobre la nieve adoptada en Noruega



Cañones de una de las naves del almirante Oquendo, que tomaron parte en el combate naval de las Dunas en 1839.

gen humano, observándose sobre todo en los que han pertenecido á individuos atacados de la enfermedad ó han permanecido en locales infectados.

La tisis existe en la proporción de 6 á 9 por 100 en los 200.000 que hay en París.

Los perros que viven en establecimientos públicos mal atendidos, ciertos cafés y restaurants, en donde escupen los clientes en el suelo, son atacados por la tuberculosis.

Grandes son los peligros de la contaminación interhumana de la terrible enfermedad; pero no son menores los que ofrece el contagio por los perros y los gatos, según los dictámenes á que nos referimos.

Calcúlase que en París hay de 12.000 á 18.000 perros que sufren la tuberculosis.

### Sobre la nieve

Antiguamente en casos de nieve había que quedarse en casita; pero hoy las cosas han cambiado extraordinariamente.

En uno de los grabados de esta página puede verse el medio de locomoción sobre la nieve que se usa en Noruega.

Adaptada al vagón una enorme rueda giratoria, va apartando de cada lado de la vía la nieve amontonada.

### Nuevo Submarino ruso

El nuevo tipo de submarino, adoptado por la marina rusa está siendo objeto de interesantes estudios.

Se trata de un crucero submarino, de seis veces más tonelaje que el mayor de los submarinos hoy conocidos.

Por su constitución es un torpedero Dreadnought, desde donde se pueden colocar minas submarinas mientras está sumergido.

Llevará 36 tubos lanzatorpedos—16 en cada banda, dos á popa y dos á proa—, una dotación de 120 minas submarinas, y una batería de cinco cañones de tiro rápido, para defenderse contra los torpederos de la superficie.



# LOS BASKOS EN LA ARGENTINA

## OVEJERO

El hacendado criollo que tiene la suerte de confiar sus majadas á cuidadores baskos, no tendrá desde ese día que arrepentirse de la resolución adoptada.

Aun cuando entre de simple peón por mes, su comportamiento y cuidado de los intereses confiados á su guarda han de ser notados sin pérdida de tiempo.

El estado de los ovinos mejorará, las pariciones se lograrán en mayor proporción que con anterioridad y la lana no temerá el avance tan perjudicial del parásito que la destruye y hace disminuir de valor en los mercados manufactureros.

Las curaciones se harán con matemática regularidad, porque el cuidador ve la necesidad de combatir el mal, cortándole la retirada eficazmente.

No es de los que esperan á que la casa se caiga para reedificarla; por el contrario, prevé el accidente, lo evita y subsana las dificultades que encuentra á su paso.

Y no lo hace por cálculo.

Simplemente porque es hombre de orden, de conciencia y dotado de una fuerte dosis de vergüenza que no es general encontrar entre los peones jornaleros ó por mensualidades.

¡Que progresa con ese modo de ser!

No hay duda de ello, y nada más justo que así suceda.

Si el patrón tiene el tino de habilitarlo como tercianero en los beneficios, no le resultará gravoso; por el contrario, en la economía de sus gastos y aumento del procreo, á base del mejor cuidado, hallará el resultado benéfico para sí y su habilitado.

Pronto pasará á ser medianero, y en esa senda no tardará en independizarse, constituyéndose en patrón, pero no en la forma de los demás, sino siempre subyugado á las obligaciones del que cuida lo propio, como anteriormente y hasta llegar á poseerlo, cuidó lo ajeno, para multiplicar el haber y mejorar la calidad y tipo del ganado.

A su vez buscará entre sus parientes ó paisanos, individuos dignos de su protección, con los que hará más ó menos lo que efectuaron con él, hasta constituirlo en hacendado en territorio argentino.

Multiplicará sus majadas, subdivirá el cuidado de

ellas, las aislará en tantas porciones ó grupos, cuantos se necesiten para su más rápido y eficaz aumento.

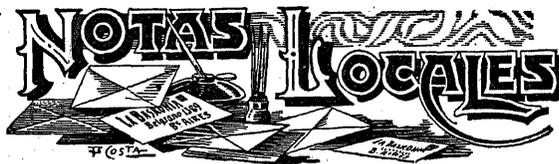
El basko es hombre especial para ese trabajo.

A pesar de la viveza del genio, sabe tener calma para tratar con el porfiado y miedoso ovino, que el entiende y domina, conduciéndole como conviene á sus intereses, para sacarle el provecho más grande que pueda imaginarse, á fuerza de cuidados inteligentes y sacrificios personales, que la blanca ovejita devuelve á su benefactor.

En el país hay numerosos ejemplares de estos laboriosos inmigrantes que en esa forma se han enriquecido, al mismo tiempo que aportaban su tributo al territorio que les brindara bienestar.

**José Pio Sagastume**

La Plata



### “La Bilbaina”

El 5 del actual celebró una reunión esta sociedad en el salón General San Martín, en la que se dió lectura y aprobóse el Reglamento, por el que ha de regirse dicha sociedad.

Procedióse después al nombramiento de la comisión directiva que se encargará de la dirección y administración de la misma.

### Banquete

En el “Hotel Comercio Larre”, hoy á cargo del señor Federico Perea, quien en poco tiempo ha conseguido dar una nueva organización que el público ha sabido apreciarla bien pronto, ha tenido lugar un banquete que sus amigos dieron al coronel don Francisco Armesto, jefe del Cuerpo de Bomberos.

En el amplio salón de la planta baja tuvo lugar el acto, al que asistieron no menos de 130 adherentes.

Ofreció la demostración el doctor Cristoforetti, siendo contestado por el obsequiado.

A continuación hablaron nuestro distinguido amigo y colaborador doctor Gabriel Goñi y otros caballeros.

### El Capitán Domingo Aguirre

Días pasado dejó de existir en esta ciudad el señor Domingo Aguirre, conocido capitán del vapor “Luna”, de la Compañía Miha-novich, por cuyo barco sentía un profundo cariño.

Navegó por los ríos durante 39 años y fué muy apreciado por los armadores y cuantos le trataron, pues era un buen hombre de verdad.

Natural del bello lugar de Sokoa (San Juan de Luz) muchas veces sintió como buen euskaldun, la nostalgia de la tierra nativa.

### FALLECIDOS



Sr. Domingo Aguirre  
Buenos Aires



Sra. María L. de Sagasia  
Buenos Aires



Sra. Felipa M. de Maisterra  
Montevideo

Por carecer de espacio, nos vemos privados de publicar la lista de los comensales.

#### Pasajeros

Han llegado de Europa:  
José Arioz, Carmen Inchauspe, Pedro Sardoy, Marcelino Arrondo, Pedro Macazaga, Guillermo Abadie, Gabriel Irigoyen, Juan Goicochea, María Erasquin, María Etcheverría, Tomás Elizalde, doctor I. Apphatie, E. Echeverry, Vicenta Ezcurra, María Arrieta, Rosa Bilbao, Luisa Bilbao, C. Bilbao, Luisa Mendieta, M. Salvatierra, Pedro Echandi, Simón Ezpeleta, Tomás Echenique, Pedro Aguerre y familia, Rosario Arce, Elías y José Bunetegui, Crisanto Letamendia, León Echave, José F. Arduriz y familia, Antonio Beraza, Carlota Ibarraza, Estrella Ochagabía, Carlos Ochagabía, Manuel Barrena, José Izaguirre, Maximino Gaiterena, Francisca Erquicia Juana Beláustegui.

#### Fallecimiento

El 4 del actual dejó de existir en Jujuy el importante comerciante de aquella plaza, don José María Insausti y Aguirre.

El finado era gipuzkoano, natural de Olaberria, y residía en Jujuy desde hace veinte años, donde tras asidua y honrada labor consiguió labrar una posición desahogada.

Era un euskaldun entusiasta y constante suscriptor de LA BASKONTIA, cuya pérdida lamentamos mucho.

### LOS BASKOS EN EL URUGUAY

#### Necrología

Ha fallecido en Durazno, la señora Felipa Machicote de Maisterra, dama caritativa y sumamente bondadosa, por cuyas cualidades ha sido muy lamentada su pérdida.

También ha dejado de existir en Montevideo, después de una larga y penosa enfermedad, la señora Graciana U. de Bassahun.

Sus reconocidas prendas personales le granjearon en vida la estimación de cuantos la trataron.

#### Festival

Organizada por la comisión de fiestas de la sociedad Euskal Erría, se celebró en el Salón del Patronato de Obreros una velada interesante, en la que tomaron parte los jóvenes artistas del Centro Larrañaga, que desempeñaron el drama "Barro y Cristal" y la comedia "Los Tocayos", mereciendo los aplausos del auditorio.

El Pbro. Francisco Mujica, disertó sobre Baskonia, haciendo una entusiástica apología de nuestro país.

La concurrencia numerosa y distinguida le prodigó calurosos aplausos.

#### Cambio de firma

Por terminación de contrato ha quedado disuelta la sociedad comercial que giraba en Montevideo bajo la razón social B. Tellechea, P. Lessa y Cia., constituyendo una nueva, que ha tomado á su cargo el activo y pasivo de la extinguida y que giraba bajo la denominación de Tellechea y Lessa.

Dicha firma se dedicará al comercio en general, pero con especialidad á la consignación de frutos del país.



D. Antonio Yrazu

Honda impresión ha causado el fallecimiento de don Antonio Irazu, una de las figuras más descollantes de la colectividad euskara.

No acertamos á trazar esas líneas, ante la dolorosa sorpresa que nos ha producido la inesperada pérdida de tan distinguido amigo y paisano, pues bien ajenos estábamos de suponer, hace aun pocas semanas que compartíamos con él, en enlutar la pluma con este triste motivo. ¡Así es la vida!

Vino al país el año 1877, y desde entonces hasta momentos antes de que bajara á la tumba, no cesó de desarrollar sus actividades en el comercio, y sobre todo en las evoluciones agropecuarias, pues estaba dotado de un espíritu superior de empresa.

Formó parte del Directorio de importantes instituciones bancarias y fabriles y constantemente era solicitado su consejo cuando se trataba de crear nuevas entidades mercantiles, muchas de las cuales gozan hoy de vida próspera.

Oriundo de Zizurkil (Gipuzkoa), el nombre de don Antonio era ventajosamente conocido en nuestro país, pues por mediación de su casa bancaria llegaron á muchísimos hogares euskaldunas sumas enviadas de la República Argentina.

En varias ocasiones perteneció á la junta directiva de la sociedad Laurak Bat y en la actualidad pertenecía al Jurado.

Fué también presidente de la Euskal Echea y miembro de sus comisiones en todos los periodos, á cuya institución prestó desde los comienzos su cooperación decidida.

Por estas circunstancias y cualidades caballerescas que le adornaban, la colectividad baskongada ha perdido uno de sus más distinguidos representantes.

Su carácter afable y conciliador, hacía que fuese respetado por todos, y no obstante su actuación prestigiosa, su vida no podía ser más modesta, porque fuera de sus asuntos diarios, estaba exclusivamente consagrado á los tranquilos afectos de la familia en su residencia de Adrogué, alejado de las ostentaciones y el brillo de la vida mundana.

Sus restos mortales fueron acompañados á la última morada por un numerosísimo cortejo.

¡Paz en su tumba!